

第二号様式（第三条関係）

許可番号 第 号
Certificate No. _____

2009年の船舶の安全かつ環境上適正な再資源化のための香港国際条約の要件に従って
船舶の再資源化解体を行うための許可証（DASR）
Document of Authorization to conduct Ship Recycling (DASR) in accordance with the requirements of the Hong Kong International Convention
for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009

2009年の船舶の安全かつ環境上適正な再資源化のための香港国際条約（以下「条約」という。）に基づき、日本国政府の権限の下に、
（条約上の権限ある当局の正式名称）
が発給する。

Issued under the provision of the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009
(hereinafter referred to as "the Convention") under the authority of the Government of Japan
by
(Full designation of the Competene Authority under the Conventiuon)

特定船舶再資源化解体施設の名称 Name of Ship Recycling Facility	
再資源化解体業者の法人番号 Distinctive Recycling Company identity No.	
特定船舶再資源化解体施設の住所 Full address of Ship Recycling Facility	
主要な連絡担当者 Primary contact person	
電話番号 Phone number	
電子メールアドレス E-mail address	
所有会社の名称、住所及び連絡先 Name, address, and contact information of ownership company	
作業言語 Working language(s)	

この許可証は、この特定船舶再資源化解体施設が、条約附属書第3章及び第4章の規定に従い、管理体制、管理手続及び管理技法を実施したことを確認する。
This is to verify that the Ship Recycling Facility has implemented management systems, procedures and techniques in accordance with Chapters 3 and 4 to the Annex to the Convention.
この許可証は、
まで効力を有するものとし、添付の追補に定める制限に従う。
This authorization is valid until
and is subject to the limitations identified in the attached supplement.
この許可証は、条約附属書第16規則の規定により、変更、停止、取消し又は定期的な更新の対象となる。
This authorization is subject to amendment, suspension, withdrawal, or periodic renewal in accordance with regulation 16 of the Annex to the Convention.

（証書の発給の場所）
Issued at
(Place of issue of the authorization)

（発給の日）
(Date of issue)

国 土 交 通 大 臣 (印章)
厚 生 労 働 大 臣 (印章)
都 道 府 県 労 働 局 長
環 境 大 臣 (印章)

2009年の船舶の安全かつ環境上適正な再資源化のための香港国際条約に従って
船舶の再資源化解体を行うための許可証（DASR）の追補

SUPPLEMENT TO:

Document of Authorization to undertake Ship Recycling (DASR) in accordance with the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009

注釈

Notes:

- 1 この記録は、DASRに常に添付しておく。DASRは、いかなる時も特定船舶再資源化解体施設内に備えておく。
This record shall be permanently attached to the DASR. The DASR shall be available at the Ship Recycling Facility at all times.
- 2 特定船舶再資源化解体によって作成される全ての手続、計画その他の文書であって、DASRの発給条件により要求されるものは、特定船舶再資源化解体施設の作業言語及び英語、フランス語又はスペイン語のいずれかの言語によって利用可能とする。
All procedures, plans and other documents produced by the Ship Recycling Facility and required under the terms to which the DASR has been issued shall be available in the working language of the Ship Recycling Facility and in either English, French or Spanish.
- 3 許可は、この追補に定める制限に従う。
The authorization is subject to the limitations defined by this supplement.

1 一般条件

GENERAL TERMS

1. 1 条約の要件

Requirements of the Convention

この特定船舶再資源化解体施設は、条約に従って安全かつ環境上適正な方法により設計され、建設され、運営されるという要件を満たしている（条約附属書の次の規則に定める関係要件を満たしていることを含む。）。

The Ship Recycling Facility meets the requirements that it be designed, constructed, and operated in a safe and environmentally sound manner in accordance with the Convention, including meeting the relevant requirements of:

第16規則 船舶の再資源化施設に係る許可

Regulation 16 - Authorization of Ship Recycling Facilities

第17規則 一般要件

Regulation 17 - General requirements

第18規則 船舶の再資源化施設に係る計画

Regulation 18 - Ship Recycling Facility Plan

第19規則 人の健康及び環境に対する悪影響の防止

Regulation 19 - Prevention of adverse effects to human health and the environment

第20規則 有害物質の安全かつ環境上適正な管理

Regulation 20 - Safe and environmentally sound management of Hazardous Materials

第21規則 緊急事態に係る準備及び対応

Regulation 21 - Emergency preparedness and response

第22規則 労働者の安全及び訓練

Regulation 22 - Worker safety and training

第23規則 事故、災害、職業上の疾病及び慢性の影響についての報告

Regulation 23 - Reporting on incidents, accidents, occupational diseases and chronic effects

第24規則 最初の通報及び報告の要件

Regulation 24 - Initial notification and reporting requirements

第25規則 完了時の報告

Regulation 25 - Reporting upon completion

これらの要件については、船舶の再資源化解体の適正な実施に関する法律（平成30年法律第61号）により、この特定船舶再資源化解体施設に対して課される。

These requirements are imposed on the Ship Recycling Facility by way of Act on the Appropriate Implementation of Sound Recycling of Ships (Act No. 61 of 2018).

特定船舶再資源化解体施設の許可番号

Ship Recycling Facility Plan identification/verification number:

1. 2 船舶の受入れ

Acceptance of ships

この特定船舶再資源化解体施設は、条約が適用される船舶及び条約第3条4の規定により同様に扱われる船舶につき、条約附属書第17規則の規定に従ってのみ再資源化解体のために受け入れることができる。

For ships to which the Convention applies and ships treated similarly pursuant to Article 3.4 of the Convention, the Ship Recycling Facility can only accept a ship for recycling in accordance with regulation 17 of the Annex to the Convention.

1. 3 熱間作業安全区域及び立入り安全区域の条件

Safe-for-hot work and Safe-for-entry conditions

この特定船舶再資源化解体施設は、船舶の再資源化解体の工程を通じ、熱間作業安全区域及び立入り安全区域の条件を設定し、維持し、及び監視する能力を有する。

The Ship Recycling Facility is capable of establishing, maintaining and monitoring Safe-for-hot work and Safe-for-entry conditions throughout the Ship Recycling process.

1. 4 有害物質の管理

Management of Hazardous Materials

特定船舶再資源化解体施設は、条約及び地方又は国の全ての関係する規則又は要件に従って設計され、建設され、運営されている。また、この特定船舶再資源化解体施設は、全ての有害物質の管理が条約及び地方又は国の全ての関係する規則又は要件に適合する安全かつ環境上適正なものであることを確保することを要求される。

The Ship Recycling Facility is designed, constructed, operated, and required to ensure that all Hazardous Materials' management shall be safe and environmentally sound in compliance with the Convention and with all relevant local or national regulations/requirements.

1. 5 船舶の再資源化解体の作業の地図及び位置

Map and location of Ship Recycling operations

特定船舶再資源化解体施設の境界及び当該境界内において行われる船舶の再資源化解体の作業の位置を示す地図を、この追補に添付する。

A map of the boundary of the Ship Recycling Facility and the location of Ship Recycling operations within it, is attached.

2 特定船舶再資源化解体施設的能力

CAPABILITY OF SHIP RECYCLING FACILITY

2. 1 船舶の大きさ

Size of ships

この特定船舶再資源化解体施設は、次に掲げる大きさの制限に従うことを条件として、再資源化解体のために船舶を受け入れる権限を有する。

The Ship Recycling Facility is authorized to accept a ship for recycling subject to the following size limitations:

最大寸法 Maximum Size		その他の制限 Other Limitations
長さ Length		
幅 Breadth		
軽荷重量 Lightweight		

2. 2 有害物質の安全かつ環境上適正な管理

Safe and Environmentally Sound Management of Hazardous Materials

この特定船舶再資源化解体施設は、次の条件に従うことを条件として、再資源化解体のため、次の表に掲げる有害物質を含む船舶を受け入れる権限を有する。

The Ship Recycling Facility is authorized to accept a ship for recycling that contains Hazardous Materials as specified in the following table subject to the conditions noted below:

有害物（注） 4 Hazardous Material	有害物の管理 Management of Hazardous Materials			許可／制限 Authorization/Limitations
	除去 Removal 該当あり／該当なし （注） 2 Y/N	蔵置 Storage 該当あり／該当なし Y/N	処理（注） 1 Process 該当あり／該当なし （注） 3 Y/N	
石綿 Asbestos				
オゾン層を破壊する物質 Ozone-depleting substances				
ポリ塩化ビフェニル（PCB） Polychlorinated biphenyls (PCB)				
防汚化合物及び防汚方法 Anti-fouling compounds and systems				
カドミウム及びその化合物 Cadmium and Cadmium Compounds				
六価クロム及びその化合物 Hexavalent Chromium and Hexavalent Chromium Compounds				
鉛及びその化合物 Lead and Lead Compounds				
水銀及びその化合物 Mercury and Mercury Compounds				
ポリブロモビフェニル（PBB） Polybrominated Biphenyl (PBBs)				
ポリブロモジフェニルエーテル（PBDE） Polybrominated Diphenyl Ethers (PBDEs)				
ポリ塩化ナフタレン（塩素数が4以上のものに限る。） Polychlorinated Naphthalenes (more than 3 chlorine atoms)				
放射性物質 Radioactive substances				
塩化パラフィン（炭素数が10から13までのもの及びその混合物に限る。） Certain Shortchain Chlorinated Paraffins (Alkanes, C10-C13, chloro)				
有害な液体、残留物及び沈殿物 Hazardous liquids, residues and sediments				

引火性が高度の塗料及び被覆又は毒性を有する物質の放出をもたらす塗料及び被覆 Paints and coatings that are highly flammable and/or lead to toxic release				
上記以外の有害物であって、船舶の構造の一部でないもの（明記すること。） Other Hazardous Materials not listed above and that are not a part of the ship structure (specify)				

注

Notes: 1 処理とは、特定船舶再資源化解体施設における有害物の次のような処理をいう。

Process means the processing of Hazardous Materials in the Ship Recycling Facility, such as:

- a. 有害物の焼却
incineration of Hazardous Materials;
- b. 有害物の回収利用
reclamation of Hazardous Materials; and
- c. 油性残留物の処理
treatment of oily residues

- 2 該当ありの場合には、有害物の除去を実行する権限を与えられた責任を有する職員について、証書の番号その他の関連情報と共に特定船舶の再資源化解体を行う体制の概要に明記すること。

If Yes (Y), indicate in the Ship Recycling Facility Plan the responsible personnel authorized to carry out the removal, with the certificate number or other relevant information.

- 3 該当なしの場合には、有害物が処理され、又は処分される場所について再資源化解体計画に記載すること。

If No (N), describe in the Ship Recycling Plan where the Hazardous Materials are to be processed/disposed.

- 4 これらの有害物については、付録 1 及び付録 2 並びに条約附属書第20規則において特定する。

These Hazardous Materials are specified in Appendices 1 and 2 and regulation 20 of the Convention.